

Notă: Aprobat prin Hot. Guv. nr.50 din 30.01.96

**Acord între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii  
Uzbekistan cu privire la traficul auto internațional**

**din 21.11.1995**

\* \* \*

Publicat în ediția oficială  
"Tratate internaționale", 1999, volumul 22, pag.475

-----  
\* Semnat la Tașkent, la 21 noiembrie 1995.  
În vigoare din 11 martie 1996.

Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii  
Uzbekistan, denumite în continuare "Părți",  
pornind de la necesitatea aprofundării relațiilor economice  
și comerciale bilaterale și  
dorind să pună bazele dezvoltării și colaborării în  
domeniul transporturilor,  
încheie prezentul Acord interguvernamental:

**Articolul 1**

Părțile au convenit să efectueze transporturile regulate  
și neregulate de persoane și mărfuri cu autobuze și vehicule cu sau  
fără remorci sau cu remorci și semiremorci, precum și călătorii  
individuale sau în grup cu autoturisme între cele două țări, precum și  
în tranzit pe teritoriul acestora spre țări terțe.

**Articolul 2**

Transporturile regulate de persoane cu autobuze se organizează  
la înțelegerea între organele de resort ale Părților, convenindu-se  
în prealabil asupra denumirii organizației (firmei), tipului de  
transport, itinerarului, orarului circulației, tarifelor, punctelor de  
îmbarcare și debarcare a pasagerilor, perioadei și regularității  
traficului și se efectuează fără autorizații.

**Articolul 3**

Efectuarea transporturilor neregulate de persoane cu autobuze  
între ambele Părți sau în tranzit pe teritoriul acestora, cu  
excepția transporturilor prevăzute în articolul 4 al prezentului  
Acord, se va efectua cu autorizații eliberate de organele de resort  
ale Părților.

Cererea privind acordarea de autorizații pentru  
transportarea neregulată de persoane se adresează de transportator  
organului de resort al țării sale, care, la rîndul său, o readresează  
organului de resort al celeilalte Părți.

Organele de resort ale Părților vor elibera autorizații  
pentru sectorul de drum respectiv de pe teritoriul lor.

Autorizația eliberată acordă dreptul de a efectua o singură  
cursă tur-retur.

**Articolul 4**

Părțile au consimțit că nu sunt necesare autorizații la  
efectuarea transporturilor neregulate de persoane cu autobuze în  
următoarele cazuri:

1) dacă grupul în aceeași componență se deplasează cu același autobuz pe tot parcursul călătoriei, care începe și se termină pe teritoriul acelei Părți unde este înmatriculat vehiculul;

2) dacă grupul în aceeași componență se deplasează cu același autobuz într-o direcție pe tot parcursul călătoriei, care începe pe teritoriul Părții, unde este înmatriculat autobuzul și se termină pe teritoriul celeilalte Părți cu condiția, că autobuzul gol se va întoarce în țara unde este înmatriculat;

3) dacă capacitatea autobuzului, inclusiv locul șoferului, nu depășește 8 locuri;

4) în cazul, când autobuzul care efectuează transporturi autorizate neregulate de persoane se defectează și este înlocuit cu un alt vehicul;

5) călătoriile cu autoturisme.

La efectuarea transporturilor prevăzute în prezentul articol șoferul trebuie să dispună de lista nominală a pasagerilor.

#### **Articolul 5**

Transporturile de mărfuri între ambele țări sau în tranzit pe teritoriul lor se efectuează cu vehicule cu sau fără remorci sau cu remorci și semiremorci în temeiul autorizațiilor eliberate de organele de resort ale Părților.

Transporturile de mărfuri prevăzute de prezentul Acord se efectuează în temeiul unor bonuri aprobate de modelul celor internaționale.

Organele de resort ale Părților anual vor efectua un schimb reciproc de formulare pentru autorizații de transportare a mărfurilor. Aceste formulare trebuie să aibă ștampila și semnătura organului respectiv, care a eliberat autorizația.

#### **Articolul 6**

Fără autorizațiile prevăzute în articolul 5 se efectuează transporturile:

1) averii în caz de strămutare;

2) corpurilor decedaților, inclusiv a celor îmbălsămate sau cremate;

3) exponatele pentru târguri și expoziții;

4) automobilelor, motocicletelor, bicicletelor, animalelor, precum și a inventarului și bunurilor destinate pentru organizarea măsurilor sportive și teatrale;

5) decorurilor și rechizitelor teatrale, instrumentelor muzicale, utilajului și accesoriilor pentru înregistrări sonore, filmări, emisiuni televizate și reprezentații teatrale;

6) poștei;

7) mijloacelor de transport defectate.

Prevederile subpunctelor 3), 4), 5) ale prezentului articol sunt aplicabile în cazurile când mărfurile urmează a fi restituite țării, în care este înmatriculat mijlocul de transport.

#### **Articolul 7**

Când gabaritele sau greutatea mijlocului de transport cu sau fără marfă depășește normele prevăzute pe teritoriul celeilalte Părți, transportatorul va primi o autorizație specială a organelor de resort ale celeilalte Părți.

Aceeași procedură trebuie respectată și în cazul transportării mărfurilor clasificate ca periculoase, în conformitate cu normele în vigoare pe teritoriul celeilalte Părți.

Dacă autorizația menționată la primul alineat al articolului prezent limitează deplasarea mijlocului de transport la o rută stabilită, transportul se efectuează pe ruta indicată.

## **Articolul 8**

Transporturile internaționale prevăzute de prezentul Acord pot fi efectuate doar de transportatorii, care, conform legislației țării sale, sunt abilitați cu înfăptuirea transporturilor internaționale.

Mijloacele de transport auto, care efectuează transporturi internaționale prevăzute de prezentul Acord, vor avea numărul de înmatriculare național și semnul de distincție al țării sale.

Părțile Contractante recunosc reciproc documentele mijloacelor de transport auto, eliberate de organele de resort.

## **Articolul 9**

Transportatorului i se permite să efectueze transporturi de persoane și mărfuri între două puncte de pe teritoriul celeilalte Părți, avînd autorizația specială a organelor de resort ale Părții respective.

Transportatorul poate efectua transporturi de pe teritoriul celeilalte Părți Contractante în țări terțe, precum și de pe teritoriul unei țări terțe pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, dacă legislația țării terțe sau acordurile încheiate între țara transportatoare și țara terță permit efectuarea acestor transporturi.

## **Articolul 10**

Conducătorul vehiculului trebuie să dispună de permis de conducere național sau internațional și documente naționale despre înmatricularea mijloacelor de transport.

Permisul de conducere național sau internațional trebuie să corespundă mostrelor stabilite de Convenția Internațională despre circulația rutieră.

## **Articolul 11**

La efectuarea transporturilor internaționale în temeiul prezentului Acord trebuie să se respecte regulile circulației, precum și alte legi și reglementări, inclusiv fiscale, în vigoare pe teritoriul țării, unde se efectuează transporturile.

Transporturile internaționale, în temeiul Acordului prezent, se permit cu condiția că în momentul intrării pe teritoriul fiecărei Părți Contractante mijloacele de transport auto care efectuează transportul vor fi asigurate în vederea responsabilității civile de eventuale prejudicii.

## **Articolul 12**

Achitarea pentru transporturile efectuate în temeiul prezentului Acord se va înfăptui în valuta convertibilă care circulă liber în ambele țări, dacă altă formă de achitare nu este prevăzută în acordurile despre plăți.

## **Articolul 13**

La efectuarea transporturilor Părțile se scutesc de taxe vamale și autorizații la importarea pe teritoriul celeilalte Părți:

- 1) a cantității de combustibil aflat în capacitățile prevăzute de uzina producătoare pentru fiecare model de mijloc de transport;
- 2) a cantității de lubrifianți prevăzută pentru utilizare în timpul transportării;

3) a pieselor de schimb și instrumentelor prevăzute pentru reparația mijlocului de transport ce efectuează transporturi internaționale.

Piese de schimb neutilizate sunt predate, iar cele schimbate urmează a fi înapoiate, predate sau trecute la pierderi în ordinea stabilită pe teritoriul Părții respective.

#### **Articolul 14**

Controlul de frontieră, cel vamal și sanitar, precum și alte chestiuni, care nu sunt prevăzute în prezentul Acord, se vor efectua aplicându-se prevederile acordurilor internaționale, participante ale cărora sunt ambele Părți Contractante, iar în lipsa lor se va aplica legislația și reglementările în vigoare ale Părții Contractante respective.

#### **Articolul 15**

Controlul de frontieră, vamal și sanitar la transportarea bolnavilor în stare gravă, în cazul transporturilor regulate de persoane cu autobuze, precum și la transportarea animalelor și mărfurilor ușor alterabile se va efectua în mod favorizat.

#### **Articolul 16**

În caz de încălcare pe teritoriul unei Părți a unei sau altei prevederi a Acordului prezent, organul de resort al țării, unde este înmatriculat mijlocul de transport, la rugămintea organului respectiv al celeilalte Părți, va aplica toate măsurile și sancțiunile necesare pentru a asigura respectarea prezentului Acord. Despre măsurile întreprinse organul de resort al unei Părți informează organul respectiv al celeilalte țări.

#### **Articolul 17**

Părțile Contractante vor întreține permanent contacte și periodic se vor consulta în ce privește schimbul de experiență și vor negocia în vederea soluționării problemelor litigioase legate de realizarea prezentului Acord.

#### **Articolul 18**

Prevederile prezentului Acord nu lezează drepturile și interesele Părților Contractante, care reies din alte contracte și acorduri internaționale încheiate.

#### **Articolul 19**

Acordul intră în vigoare din ziua când ambele Părți se vor înștiința reciproc despre faptul ca toate procedurile juridice necesare pentru aprobarea lui, în corespundere cu reglementările legislative, sunt executate și rămâne în vigoare timp de cinci ani. În continuare, acțiunea lui se prelungește în mod tacit pînă la expirarea a 90 de zile din momentul când una din Părțile Contractante va anunța cealaltă Parte, în scris, despre hotărîrea de a suspenda acțiunea Acordului.

Întocmit la Tașkent, la 21 noiembrie 1995, în două exemplare, fiecare în limbile moldovenească, uzbekă și rusă, textele avînd aceeași valabilitate.